



明德弘毅
博雅通達

浙江外國語學院報

Zhejiang International Studies University

第 330 期
2016 年 3 月 30 日



学校官方微信

中共浙江外国语学院委员会主办 浙内准字(GX)第 001 号

E-mail:ybbjb@zisu.edu.cn

省高校文明寝室创建工作检查小组来我校检查文明寝室创建工作

本报讯(通讯员 刘文杰)为深入贯彻落实省委、省教育厅关于全面深化文明寝室创建工作的要求,学校召开专项工作会议全面部署文明寝室创建工作,为迎接省教育厅、省政协专项检查积极准备。

日前,省教育厅副厅长于永明、省政协科技教育委员会主任鲁善增、省政协委员冀建华、小和山高教园区管委会办公室主任陈雷等一行在校党委书记赵伐的陪同下对我校小和山校区

学生寝室卫生情况进行了查访。检查组认为我校文明寝室建设中学生寝室门厅美化别具特色,寝室卫生总体良好,但是仍然存在男生寝室卫生需进一步改善,男生公共卫生间急需整改等问题。

随后,学校召开学生寝室卫生检查问题反馈会议,将需要整改的问题逐一反馈到相关学院和各寝室。

会上,赵伐就文明寝室建设提出了三点要求:寝室卫生环境是文明寝室建设的工作重

点,要将文明修身与文明寝室建设结合起来,积极开展各项文明寝室建设活动;学生寝室楼实行责任包干制,各学院负责具体学生寝室楼的环境建设;落实寝室卫生检查自查、抽查机制,并把文明寝室建设与文化校园建设有机结合起来。

据悉,学校相关部门将每周开展学生寝室卫生拉网式检查,做到寝室卫生每周过关。寝室卫生检查结果以学院为单位每周排名公示。

校长洪岗会见德国汉斯·赛德尔基金会一行

本报讯(通讯员 屈利君)3月17日,校长洪岗会见了德国汉斯·赛德尔基金会项目上海办事处负责人邵贝德和德国帕绍大学教师教育与学科教学法中心主任郁塔·麦格德美劳一行。

洪岗就中德第十期合作框架协议与邵贝德

交换了意见。双方一致认为新一期合作应本着追求实效的原则,在举办研讨会、扩大合作范围、中德研究所建设、合作成果辐射西部、推进中德高校合作等方面共同努力。

在与帕绍大学的会谈中,洪岗倡议,愿以“互

利、共赢”为原则,与帕绍大学携手合作,共同推进办学国际化。双方就教师教育标准化科研合作、国际化卓越教师培养、实习交流互访、实践教学经验交流等方面达成了一致意见。

学校首届“国际化卓越教师培养创新实验班”正式启动

本报讯(通讯员 屈利君)近日,我校举行首届“国际化卓越教师培养创新实验班”启动仪式。校长洪岗、副校长曹仁清、德国帕绍大学教师教育与学科教学法中心主任郁塔·麦格德美劳教授、德国汉斯·赛德尔基金会上海办事处环境教育项目主管雷诺和省教育厅调研员李敏强等出席仪式。

洪岗为实验班的励志导师、实践导师和理论导师共 19 位教师颁发了聘书。

曹仁清向为卓越教师培养创新实验班成立给予指导和帮助的单位及嘉宾表示感谢。他勉励同学们要深刻理解和把握“卓越”内涵,让卓

越成为共同的价值追求,大力弘扬“明德弘毅、博雅通达”校训精神,努力践行社会主义核心价值观,在注重专业学习的同时,坚持加强政治理论学习,重视社会实践能力锻炼,努力提高自身综合素质和社会服务能力。他要求学校各单位前瞻性应对当前基础教育的发展趋势,明确卓越教师的目标和规格,充分领会上级有关文件精神,进一步细化相关文件,加强对教师培养改革的顶层设计,加大支持和保障力度,着力构建师生成长共同体,积极探索体现时代特征、适应基础改革需要、符合学校办学定位、彰显专业特色的新型教育教学模式,做好卓越教师培养的

各项工作。

李敏强介绍了“卓越教师培养计划”的政策背景。他指出,我校具有职后培训的独特优势,“国际化卓越教师培养创新实验班”具有高端性和国际化视野两个特点,希望学校建立一个体系、两个平台的培养机制,即将学科专业学习平台和教师教育专业平台有机融合,纳入校级层面的师范生培养体系。

据悉,该实验班是我校师范生教育的改革尝试,该项目由教师培训学院负责实施。2015 年底,教师培训学院组织专家对学校的 108 名优秀师范生进行面试,最终遴选出 30 位立志从事教师职业、专业功底扎实和综合素质较高的学生作为实验班的培养对象。力争通过两年的培养,将其塑造成为既掌握系统化理论知识又能躬行实践、既熟知国际教育前沿又能积极参与本土化教育变革、既具有教育领导力又善于协作的未来卓越教师。

香港岭南大学孙艺风教授获聘为我校客座教授

本报讯(通讯员 邱萍)香港岭南大学文学院院长孙艺风教授获聘为我校客座教授。党委副书记赵伐为孙艺风颁发聘书。人事处、英文学院负责人出席聘任仪式。

聘任仪式后,孙艺风教授先后为英文学院师生作了题为“Translatibility”“Teaching Translation and Culture”“Aspects of Translation Studies”等三场讲座。讲座中,孙艺风论证了语言和文化的关系,与翻译专业教师探讨了可译性和不可译性的关系,并结合自身经验,他与同学们交流了翻译在日常生活中的必要性。

孙艺风教授为香港岭南大学人文学科研究中心主任、博士生导师。澳洲昆士兰大学荣誉教授,暨南大学特聘讲座教授兼跨文化与翻译研究所名誉所长,国际期刊《现代中文文学报》主编。现任国家级重大项目“中华思想文化语译工程”学术委员会成员、中国翻译协会理事、国际译联(ITI)翻译与文化委员会委员。

新闻速递

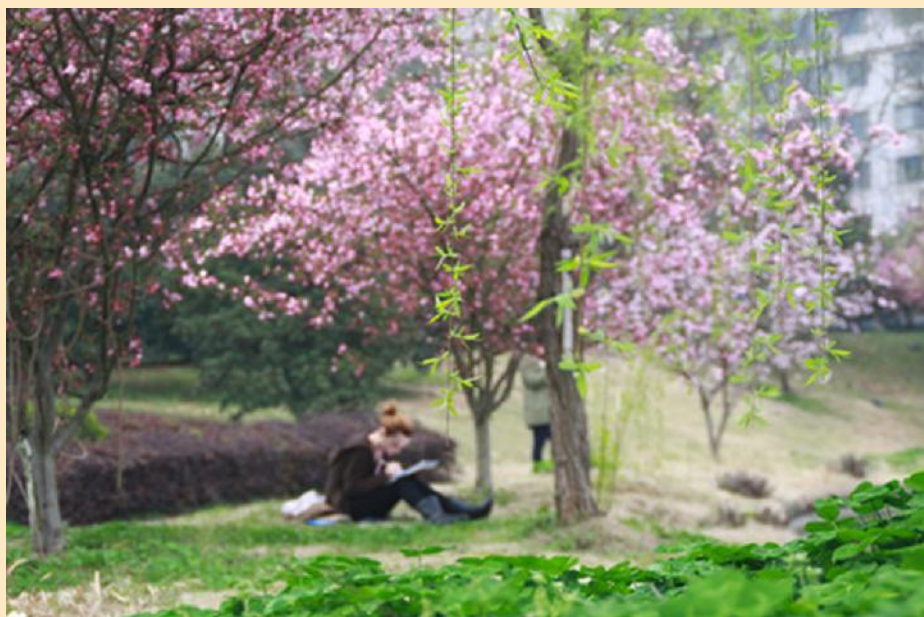
► 我校首次成为上海外语口译证书考试测试点,为杭州市唯一考点,共有 2251 名考生参加考试,涉及英语高级、英语中级、日语中级三个项目。

► 在由法国文化中心多媒体图书馆举办的“女性之声与活在当下”法语诗歌翻译大赛中,西语学院 2014 级法语专业的王曼菲、余伊甸同学获大赛冠军。

► 英文学院 2013 级实验班邵依然同学获第二十一届中国日报社“21 世纪杯·可口可乐杯”英语演讲比赛全国总决赛二等奖。

► 浙江省中小学综合实践活动课程教学名师高端研修班在我校开班,这是我省首个针对综合实践活动课程教学名师的高端研修项目。

► 学校举办第四届辅导员职业技能竞赛。



抬眼桃红柳绿,拂面十里春风,学问若无一卷书香,岂不辜负?春天正是读书时。

学校举行 2016 年三位一体招生考试

本报讯 3月27日,我校2016年三位一体招生考试在小和山校区举行。今年“三位一体”招生设有翻译(英汉口译方向)和小学教育(英汉双语方向)两个专业,其中小学教育(英汉双语方向)专业为今年新增专业,计划招生25人(文科12人,理科13人);翻译(英汉口译方向)专业已连续招生三年,今年计划招生25人(文科12人,理科13人)。今年共有289名考生参加考试。

来自吴兴高级中学的许安东同学就是自己一个人独自前来应考的,他认为这不仅是对自己的一种考验,可以提高自己的自立能力,也能让自己更好地适应新环境,深入体验浙外的学习环境。在报到现场,很多同学都在抓紧时间复习,可以看出他们十分重视这次考试。

除了考生,家长对这次考试也十分看重。来自源清中学的赵佳琪妈妈告诉记者,她的女儿报考的是小学教育(英汉双语方向)专业。她说:“女儿从小就对语言这一方面非常感兴趣,所以就报考了浙江外国语学院。在这里她能够更加全面、系统地学习外语,我全力支持女儿的选择。”很多家长也在报到处结束后,带着孩子去参观校园,并对学校的办学环境做出了很高的评价。

“这个学校好美呀,让人着迷!”采访时,瓯海第一高级中学的温冰冰同学挥手喊来了杭州第七中学的梁越。这两个素不相识的姑娘因为一起参加了小学教育专业的面试成为了好朋友。据她们透露,面试的流程分为三个:一是教师性向测试,主要测试你是否适合教师这个职业;二是英文即兴演讲,演讲题目是 better later than never;三是小组情境讨论。温冰冰说,尽管之前做足充



校党委副书记赵代与侯考学生亲切交流

分的准备,但一开始面试时她还是一度非常紧张,大脑呈现一片空白。好在面试中考官老师和蔼可亲的态度使她渐渐放松下来并游刃有余地应考。在谈及为何选择浙外时,她说出于对未来人生的职业规划,对英文的喜爱和对自身成绩的综合考虑,她毅然地报考了我校的小学教育专业。

不少同学都向记者谈到,优美的学校环境,热心的志愿者,和蔼可亲的考官让他们对浙外有了美好的回忆。今年作为三位一体志愿者的周迪,曾是去年三位一体翻译专业的考生,由于有相关考试经历,她更懂得考生的需要。校党委副书记赵代在与考生交流过程中,鼓励他们正常发挥,取得佳绩。在浙外,在人生的奋斗路上,坚定前行!

(本报记者:鲍徐敏 严瑛 陈莹莹 沈丽洁 盛瑛 周迪)

志愿者为考生热情服务



留学浙外

新学期,留学生们的“不一样”

新学期伊始,留学生们纷纷回到校园,开始了新学期的学习,但他们都注意到了身边很多“不一样”。

不一样的同学

新学期,我校共有来自美国、塔吉克斯坦、蒙古、越南、古巴等国家的17名新生入学。52名在校留学生中涉及7个“一带一路”国家和8个C20国家。不一样的他们有着不一样的目标,那就是学好汉语、了解中国,让这次中国行成就他们的未来。俄罗斯交换生安德烈坦言:“我一直对中国文化很感兴趣,来中国学习是我的梦想。2016年2月,我来到了杭州这个美丽的城市,仅仅2个月我就已经爱上了这个人间天堂。这里有可爱的中国朋友,有热情的老师,还有丰富的课余活动,让我能够在游戏中学习,寓学于乐。很期待接下来我还会在浙外遇到什么!”

不一样的课程

语言课时增加啦!有HSK考试辅导啦!每周五中午还有汉语沙龙啊!所有语言进修生拿到课时都注意到了新学期的“福利”。“汉语沙龙”由中文学院汉语国际教育专业的10多名志

愿者共同打造,通过每周五一个半小时的文化体验活动,让留学生体味汉语背后博大精深的中国文化。听京剧,弹古筝,识脸谱……亲身体验原汁原味的中国文化大餐,让留学生们受益匪浅。留学生莎莎说,亲身体验,而不只是听老师讲,这种有互动的文化体验通俗易懂,非常有趣。2013级汉语国际教育专业的邓雨是本次活动的主要策划者。他说,活动开办时担心吸引不了留学生注意力,于是成员们每天绞尽脑汁想点子,变化体验方式。自己在活动不仅得到了历练,还帮助留学生学习汉语和中国文化,真是一举两得。

不一样的始业教育

始业教育上,国际学院发放了《留学生手册》、图文简明介绍、签署安全协议等,还特别设计了《始业教育十五问》测试卷,要求人人答题,人人答对,加深留学生对报案报警、保险理赔、校园行为规范等重要须知的了解和掌握。伴随着C20峰会的到来,学院对留学生进行了C20峰会的相关教育,向他们推荐了杭州的诸多名胜古迹,出行app和当地美食,让他们在课余也能自己去体验杭州的魅力。

不一样的踏青

国际学院组织留学生开展了“无痕山林”户外活动。7个小时20公里的山路骑行,留学生们一边欣赏早春美景,一边搜寻山林里被遗留的生活垃圾。来自俄罗斯的沙夏说,杭州已经是她在中国的“家”,她很高兴能给“家”做力所能及的事情。而与西语学院结对踏青进校园活动,则让留学生们第一时间领略到了新校区的美丽。

(通讯员:刘美华 记者:王典)



留学生们认真细致地画着脸谱,一笔一划描绘自己对京剧的理解。



教学与科研的辩证关系(二)

文 / 蒋成瑛

教学科研,相得益彰。有根基于下,才有花叶于上。教学科研互补,则比翼齐飞,相得益彰,便可成就“桃李不言,下自成蹊”的境界。教师要把握教学与科研放在各自适当的位置上,相互发力,彼此受益,实现双赢。

(一)以教学为原点,促成科研服务于教学,以提升质量。除了国家的或创造性的研究课题,属于教师个人选择的课题,应服务于教学,以满足学生的求知欲望。网络时代,学生渴望新知,特别是参加继续教育的中学教师,期望值更高。倘搬运高校现有课程内容,老生常谈,必自取其辱;倘引入高端研究课题,隔岸观火,与中学教育脱节。经过多次教学磨合,我选定语文文本的阅读、理解与解释,作为继续教育的教学内容,并作为课题展开研究。即注意学科前沿研究的动向,又关注能否贴近中学语文教育实践,力求保持课题的先进性与实践性品格。教学与研究有所积累或心得,使形诸笔端。先写成《阅读艺术系统》,从方法论的视界,阐释如何辨析体

裁,分析题目、梳理结构、鉴识技巧与评述风格,对文本解读作系统性研究。这是按文学理论的思路研究阅读学理论的,相对平淡,新意不多。其后,由方法论转向本体论,从诠释学视界,研究文本的阅读,学术价值有所提升。教学中自立规矩,每有所得,辄笔记之。一个研究专题,反复思考,一旦瓜熟蒂落,便著书作记,以保存之。《语文课文读解理论与方法》《语文课读解学》就是这样写成的。

(二)推动创新,保持科研的前瞻性与独立性。科技研究需要吸纳他人的研究成果,但不是蚂蚁式搬运、堆积,而要立足于创新。自筑堂奥,自开门户,自己凿破一片天地。袁宏道《答张幼于尺牍》说:“见己出,不曾依傍半个古人,所以他顶天立地,今人虽讥讽,却是废他不得。”这说明只要有新发现、新理念,即便有缺失,为人诟病,也一样值得肯定。它具有独立品格,为人所未发。创新驱动,一旦拓宽研究思路,就不必拘泥于教学。理解与解释,不只是对之本意义的揭示,而且是人自身存在在

式的展示。文本意义诠释,也是认识自我、筹划自我、展开对生存世界的理解,重建对生活的意义。这就超越了阅读学,进入了哲学。我把阅读学嫁接到哲学诠释学的枝丫上,撰写了《读解学引论》,融汇各种不同的诠释学理念,力求以现代的眼光发掘古典智慧,让传统理念与西方新知相互参证,寻求读解理论。此外,应上海《故事会》编辑部之约,撰写了《新故事理论概要》。追踪故事发展的历史线索,从神话说到宋代“说话”,追溯溯源,确认新故事是传统民间故事的现代版。概述新故事的特征与发展走向,评说当代新故事家的创作。

科研创新,要敢于破除迷信,挑战权威,颠覆传统观念。记得上世纪60年代,不少文学理论书籍认定“形散神不散”是散文的特征,“一根红线穿起珍珠”,几成金科玉律。其实“形”与“神”的关系,我国古代文论早就提出“形神兼备”的创作原理。汉桓谭《论衡·形神》说:“精神居形体,犹火之燃烛也。”“传”神必以“形”已定成

律,所谓“形散神不散”已落第二义。怎么能成为散文特征?为此,我先从现代散文入手进行研究。阅读了“五四”前后发表在《新青年》上的“随感录”,撰写了《现代散文的先导》,后又写了《现代散文发展史论》,并与李复兴先生合作出版了《中国现代散文家论》。研究过程中发现散文集是一种文体,又是人的一种意识方式或生存方式。

推动科研创新,这是高校教师应有的责任。要以自己的创新意识与创新实践,去带动学生创新,特别是要引导参加继续教育的中学教师,学以致用,实现教学创新。1998年世纪之交,省教育厅委托我校举办中学语数跨世纪骨干教师研修班。学校指定语文班由我组织实施。经过研究,拟定“21世纪中学语文教育改革的走向”,作为该班教学与研究的主题。当时上海特级教师钱梦龙提出“三主教学模式”,辽宁特级教师魏书生提出“语文教学管理体系”与“六步教学法”,众所瞩目,有“南钱北魏”之美誉。研修班在虚心学习他们经

验的同时,发现所倡导的模式,已落后于时代。为此,研修班以模式为突破口,对“五四”以来所形成的各种语文教学模式进行分析与研究,并作理论思考,发表《教学模式理论研究》。以实践为指向,研修班又在杭州学军中学、桐乡一中等校组织观摩教学,探索21世纪语文教育改革的走向,征求各方意见,一年后研修班结束,教师回到自己岗位继续进行研究。有不少人著书立说,其中一半多人陆续被评为中学语文特级教师,这在无意中造就了一个语文教育改革的研究群体。

我所回顾的教学人生,已成昨日黄花。学校正大力实施“品牌化、国际化、集群化”三大战略,自成功改制以来,短短五六年,教学质量提升,科学研究创新,发展势头旺盛。学校以培养参与国际竞争的国际化应用人才为己任,为实现中华民族的伟大复兴做出了自己应有的贡献!(完)

作者为我校终身荣誉教授,享受政府特殊津贴,1977至2001年在我校工作,主要研究方向为现代文学与阅读学。

视野

浙外师生这样看“两会”

近年来,学校围绕立德树人根本任务,促进第一课堂、第二课堂有机结合,为培养具有“国际视野、家国情怀”的浙外人做好宣传思想文化的教育引导、宣传舆论、文化熏陶、实践养成。全国“两会”召开期间,我校师生通过电视直播、网上直播以及广播、手机等多种渠道收听和观看“两会”,并开展了班会交流、主题团日学习等多种形式的活动,对“两会”的热点问题展开讨论,学习“两会”精神。

“两会”进课堂

“我认为很有必要将‘两会’内容与教学课程相结合。”校社科部方浩老师说,“中国经济社会发展日新月异,同样我们的理论也需与时俱进,我们需要在课堂讲授中国发展的成就,直面中国发展面临的问题。思政课教学的内容需要紧跟时代的发展,需要将最新的动态传递给同学们,增强同学们了解国情、认识国情的能力。”

方老师认为,学校每一门思政课都与“两会”内容有着直接的关系,都在创新形式,以使思政课入脑入心。如《思想道德修养与法律基础》课从法治的角度讲解相关内容;《马克思主义基本原理概论》课程在矛盾论相关内容结合“两会”内容;“两会”精神和内容则可以贯穿《毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论》课程,《政府工作报告》的每个部分都能在课本中找到相关章节;《中国近现代史纲要》可以从中国现代史的角度讲解中国经济社会的发展。“不仅是在课程上与‘两会’结合,为更好地学习‘两会’精神,本学期的形势政策课还将开设三个专题,分别是‘两会’精神解读,‘十三五’规划纲要解读、国际形势与2016年中国外交回顾,通过三个专题式的学习,让全校师生了解‘两会’内容、学习‘两会’精神。”

老师谈“两会”

全国“两会”,是我国政治的“风向标”,也是人民的“暖心剂”。随着两会的召开,学校掀起了一股“两会”学习热。作为一名党员更应该关注“两会”,在学好专业知识、做好本职工作的同时也有责任和义务参与到“两会”会议精神的学习当中,积极的在思想、作风上找差距,全面加强自身建设,时刻用共产党员的标准要求自己、激励自己,在思想上和言行上真正体现出共产党员的先进性。科技学院党总支书记章巧眉这样告诉记者。章巧眉老师是我校形势政策课讲师团成员,今年的讲课专题即为“2016年全国‘两会’精神解读”。她说,今年“两会”强调高校要主动服务国家发展战略和经济社会发展需要。我们要主动出击,运用好高校党建的育人功能,从机制的建立和制度的完善入手,积极主动适应新形势的要求,有计划有针对性地做好这项工作,为学校的发展提供坚强有力的政治保证、思想保证和组织保证。

“‘两会’在教育问题上提到了15年免费教育,免除学杂费,进一步建立适宜有效的免费师范生培养模式与机制,推行定向招生和订单式培养等问题,这些对师范生教育来说都是利好消息。”从师范生职前培养到老师教育工作变的身份角色不变的是乐教爱学的精神。中文学院周明强教授表示,作为一名老师,工作中要有高度的责任心和积极的工作态度,心怀学生,勤奋踏实。师德是教师职业的灵魂,我们应把崇高师德内化为自觉价值追求和行方向,做到在教书中全面提升自己的素质,在育人中不断净化自己的灵魂,以本身的模范行为成为学生的榜样,真正做到学高为师,德高为范。

学生看“两会”

同学们对“两会”中的教育内容特别关注。英文学院举办了2016年全国“两会”精神解读讲座,在校大学生和普通公民视角解读了“两会”精神,分别简述了本次“两会”的重要热点,盘点了本届“两会”民生热词,分享了网友对“两会”的评价,联系了“两会”与我们的生活。

2015级国际商务专业的张杨叶表示,“振奋人心”是自己看两会的最大感受。在总理的政府报告中,令她印象深刻是就业创业问题。今年“两会”中“互联网+”被提及12次,“互联网+”为代表的创业空间的巨大。报告指出要新增就业5000万人以上,大力鼓励高校学子自主创业,发展高科技创新创业企业。这一奋斗目标无疑为大学生带来了就业创业的信心。

(本报记者:董振 李倩杨 杨玲珍)



文明示范寝室一瞥

文明寝室看浙外

1月23日,省委书记夏宝龙对高校文明寝室建设作出重要批示。我校积极行动,把学生公寓由单纯的住宿区变成育人区,通过组织进公寓、服务进公寓和文化进公寓,开展寝室美化大赛等活动,完善公寓育人机制,将寝室构建成学生成长、文明习惯养成和综合素质提升的重要阵地,成为育人的“第二课堂”。

齐抓共管促文明

环境育人是对教书育人、管理育人、服务育人的补充,加强文明寝室建设是培育人才的关键环节。学校一直努力建设并完善寝室条件,为同学们提供更好的成长成才环境。

学校加大舆论宣传力度,通过校园、校报、官微、广播台等平台对文明寝室建设进行宣传,让学生充分认识加强寝室卫生工作、推进文明寝室建设的重要性。通过校学生自律委员会,充分发挥学生在文明寝室建设过程中的积极性、主动性与创造性,提升学生“自我管理、自我教育、自我服务”的意识。设立以楼层长等为主体的学生公寓管理队伍,定期开展寝室卫生工作,并对文明寝室建设情况打分,对学生进行警示教育。落实教师联系学生寝室制度,要求联系教师不定期走进宿舍,了解学生的情况,及时帮助学生解除疑难,进行面对面的交流与帮扶。完善“文明宿舍”评比制度。在检查和评比的基础上,对优秀寝室予以表彰,组织寝室长参观优秀寝室,向身边的榜样学习,促进共同提高。

在学校的整体部署和引导下,各学院根据自身情况,组织各种特色的寝室文明活动,力图打造舒适生活,构建文明寝室。此次寝室建设活动,以浙江省高校公寓环境卫生基本标准作为参考,规定了例行检查和突击检查相结合的检查模式,并把每次的检查结果张贴在宣传栏公示,起到警示和激励的双重作用。而在最近的一系列寝室卫生评比大赛中,各寝室热情主动地掀起了寝室大整治运动。每日提前起床,认真整理床铺,力求错落有致;书架上分门别类地安置好不同类型的物品,保持整齐有序;洗手台也是仔细布置,统一放置洗漱工具……如今,同学们都以更高的标准来严格要求自己,不断提升寝室卫生水平。在大家的共同努力下,我校本次文明寝室评比结果乐观,共有615个寝室获得A等,占全部寝室的68.4%。通过这接二连三的检查,寝室卫生已然有了质的突破,寝室环境有了极大的改善。

寝室风采大比拼

文三校区5-317寝室,以环保寝室之称获得省级优秀寝室。寝室虽然小,但依旧可以在狭小的空间里有效地发挥其环保的理念,而且处处透着青春的气息,可谓麻雀虽小,五脏俱全!环顾寝室,首先映入眼帘的是一棵充满自然气息的大树,大树的枝干是由原本寝室床边的竹竿,将之向墙边歪斜,用胶水粘贴而成,再附上些落叶装点,使得本来大煞风景的竹竿变成了寝室的美物,给寝室带来一种自由、舒畅的气息。对着大树的另一边墙上是一些小饰品装饰而成的心型图印,装饰的物品由废弃的矿泉水瓶盖组成,上面画有寝室成员绘制的图案,既漂亮又别出心裁。心型的周围及中间还用便利贴进行图案拼接,拼出充满创意的图案。不仅如此,连寝室仅有的衣柜上也被贴上了很多好看的便利贴图案。寝室的其他地方还处处透着女生的“小心机”。寝室的门上装点了漂亮的圣诞礼盒,增添了寝室的活力。床边挂着女生的小饰品,靠门边的墙上还张贴着一副书法字,上书“欣欣向荣”,给寝室带来一股书生气息。同时,寝室的物品排放的非常整洁,整个寝室看上去整洁、大方,体现了小清新的风格,给人带来一种清爽的感觉。

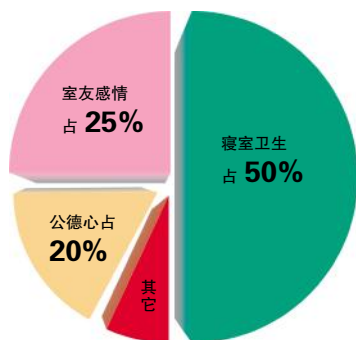
小和山校区雅致苑1-220寝室是一个独具特色的文明寝室。寝室成员秉承“自然清新、悦动活泼”的理念,在寝室原本简洁的环境基础上加以个性化的设计改造,最终形成一个“处处有绿意,朝朝唯书香”的寝室环境。门上挂着一块实木质感小牌,“碧落轩”墨香沉淀的三字在上映然跳动,使人展开联想,就像是红楼梦中的一笔又一角。满墙贴满的古文诗词由室友誊抄书写,书法精湛优美,龙飞凤舞,不禁让人感叹中国文化博大精深。俗话说“家和万事兴”,一个优秀的文明宿舍,首先在于它充满着和谐的凝聚力。在这个宿舍里,成员间互让互敬,情如手足,有一种“真诚合作、宽容友爱”的和谐境界。寝室不仅以整洁美观的寝室装扮收获一致好评,并且整个寝室也是学院内部公认的“学霸寝室”。全寝同学努力刻苦,勤学好问,平日都宅在图书馆沉浸于书的海洋。在每学期的期末考试中成绩名列前茅,其中有3位同学获得过校、二、三等奖学金,1位同学也荣获校汉语大赛一等奖。宿舍每个成员都积极进取,团结互助,严格遵守学校的规章制度,积极参加学校和学院及社会实践等活动。两年来,在全寝成员的努力下,共获得寝室悦读活动一等奖、寝室美化大赛二等奖等殊荣。她们以《奔跑》为寝歌,秉持着“寝室文明靠大家”的信念,积极奋进,共铸一个温馨家园。

在优秀寝室的光环下,有一些寝室就显得相形见绌了。个别寝室出现了脏乱差现象,依旧我行我素,走自己的“独特”风格。一些男生寝室实在是杂乱不堪,垃圾桶塞得满满却仍是无人问津。2014级翻译专业的包宇嘉告诉记者:“以前我们一向都是采取主动打扫制,谁愿意打扫就主动站出来做。可是这样往往大家都会得过且过,不是乱到极致根本不会想到去清理。”桌子上的瓶瓶罐罐杂乱无章,衣服鞋子扔的乱七八糟,这些可确实给寝室环境增添了一点不和谐的小因素。但在



寝室美化大赛一等奖寝室

后期的卫生整顿中,像他们这样的“傲娇”寝室也已改头换面,整洁如新。还有些寝室曾纠结于寝室矛盾之中,有些同学曾苦恼于室友间不同的作息习惯,这不仅影响了彼此的睡眠质量,还让自己的心受到煎熬。还有同学因为卫生习惯不同而发生冲突,使室友间产生了嫌隙。这些小小的矛盾,或许不值一提,但千里之堤毁于蚁穴。寝室文明的建设需要室友齐心协力共同打造,共同维护。



“寝室里,你最关心的事”调查情况汇总表

寝室里,你最关心的事

小小寝室,展现的尽是些日常生活的小事,但通过这些日常小事,折射出的却是人的素养。本报在校报官微上推出了“寝室里,你最关心的事”问卷调查,现将排名前三的选项分析如下:

1.寝室卫生占50%。每个寝室环境情况不同,但大家的想法几乎一致:寝室卫生人人有责,做清洁、搞卫生是个人修养的体现;室友之间应该互相理解、互相帮助、互相督促,坚持良好的卫生习惯。更重要的是,大家要身体力行,不让“爱护寝室环境,人人有责”变成一句苍白无力的空话。

2.室友感情占25%。寝室是大学生生活中最小的集体,也是室友间彼此接触最为频繁的集体。大部分同学表示,他们已经适应了大学的宿舍生活,且喜欢生活在集体之中,平时上课、吃饭,甚至洗澡都是寝室的人一起行动。大家几乎都表示,目前大学里关系最好的同学就是自己的室友,不仅是因为相处时间最长,也因生活中的彼此照顾、不分你我的关心,让他们如同亲人一样。

3.公德心占20%。在问卷调查中,同学们普遍认为一个“有公德”的学生是不会随意破坏公共财产的。大家对宿舍公共设施,如门、窗、消防应急灯等遭到人为地破坏的行为表示反感,设备如有损坏应立即报修。同学们还认为,在寝室生活中,在为人处世上能尊重他人的情感和集体的情绪,特别在生活上能尊重别人习惯、认可和包容他人的品质,才是一个有“公德”的人。

寝室品位在文化

寝室文明建设除了常规性的硬件设施,寝室文明还需要软文化来包装。24号楼105寝室在校寝室美化大赛中获得了“校最具创意奖”。一走进她们的

寝室,一股清新之气扑面而来。“我们要用照片记录下自己的青春!”寝室成员刘怡伟同学表示,温馨是她寝室的代名词。她们寝室最大的特色就是有面照片墙。她们专门挑选了不错的生活照挂在墙上,还把多彩的卡片剪成圆形贴在墙上,并在上面写下对彼此间的真诚祝福和未来期许。她们认为寝室是离开家后自主打造的温馨小窝,自然有着非凡的意义和价值。

学习是大学生生活的主旋律,而寝室不仅是一个休憩的场所,也是一个学习的好地方。寝室里的学习不仅局限于专业课,知识的拓展和技能的培养也是同学们所重视的。有的同学会在寝室里学习网上课程,开阔视野;有的同学在自学日语的五十音图,用第二外语打开视野等等。在一个轻松的环境下学习更能够提高学习效率。身在一个寝室里,每个人都有自己的学习计划,而如何让整个寝室的学习状态能够运转协调是每位成员所都要考虑的事情。2015级汉语言文学专业的蒋旭晗同学告诉我们,她们寝室是这样分配学习时间的。下课后,大家会在寝室里讨论着老师上课的内容,复习巩固。在做小组作业时,她们分工明确,确保共同参与。她还说道:“因为要准备英语六级考试,最近大家都在背单词。我们约定两个人一组,在阳台上进行单词对背。这样的话,就会避免大家互相打扰、乱作一团的状况。不仅提高学习效率,又能防止矛盾的产生,一举两得。”

独在异乡,相逢即是缘。雅致苑3-601宿舍的同学们分别来自不同的城市,她们有着不同的生活习惯,不同的爱好性格。纵然她们四人在生活习惯上存在着些许差异,但这并没有影响她们之间的交往与亲近。2013级汉语言文学专业的潘安静同学骄傲地告诉记者,她们寝室相处三年没有什么坎坷,室友之间总是彼此照顾和体谅。她说:“我们寝室向来都有‘每月一游’的传统。”谈到这,她还留恋地回忆起,有一次,她恰好感冒,身体虚弱。没想到其他三位室友当即决定放弃出游计划,对她嘘寒问暖,还出外采购零食水果。于是她们四个人便一起在寝室度过了一场温馨的小趴,弥补了不能外出的遗憾。来自俄罗斯的留学生Jane认为室友之间



① 留学生在寝室切磋音乐

的相处不是件简单容易的事。她的室友各自在不同的班级上课,而不同课表则导致了不同作息。“不过话说回来,如果你一个人住的话,肯定会感到孤独、无聊。我还是很享受和室友一起聊天、散步的,也常常从她们那里获得归属感和温暖”,她笑着说。

文明寝室建设的最终目的是为了广大学生,最终受益者也是广大学生。创建环境优雅、和谐温馨、个性特色的文明型寝室,你在行动吗?

文明行动,我有话说

文明寝室建设十分有必要,它让同学们在更好的环境中学习生活,更好地与人相处。

12 教育学4班 何青青

寝室是一个新家,学习、娱乐、休息都在这里,在这个环境每个人都将度过四年的光阴,我们要好好爱护。

14 翻译1班 郑鑫

室友之间要相互信任,相互尊重,多交流思想,多沟通感情。

14 汉语1班 郭琳欣

我会经常和室友一起去买些好书,互相借看看,彼此交流书籍心得与体会,慢慢地增进室友感情。

15 中文4班 余祎

文明寝室建设培养了尊重劳动、公共环境安全的观念,使大家养成了从小善做起的日常行为习惯。

15 英语1班 谢楚君

一个优秀的寝室离不开室友的团结,我们彼此包容,彼此帮助,彼此努力,使得我们寝室的“家”味更浓了。

15 英语5班 李瑶瑶

我们寝室制定了清洁值日轮排表,寝室成员都会及时整理内务,清洁杂物,完成“全方位,无死角”的卫生打扫工作。

15 法语2班 王丹

我眼中的“寝室文化”,它不单纯表现为室内的清洁,物品的摆放整齐,更重要的是那浓浓的亲情和温暖的感觉。

15 德语1班 邹凯莉

不在过道里大声喧哗,接电话不影响他人……其实,创建文明寝室就是这些“小事”。

15 国贸2班 诸雪莉

文明行动无处不在。我们寝室已经养成了互相监督提醒要关灯关水的习惯。

15 数学1班 方珊珊

本报记者:朱柔峰 盛瑶瑶 朱敏思 任娟 鲍徐敏 陈莹莹 王典 摄影:杨蕾 张钰伦

G20 与浙外

选拔,
不是一场简单的比拼

G20 杭州峰会的脚步越来越近了,我们准备好了吗?自报名通道开启,我校志愿者即展现出了极高的服务热情和强烈的责任感。截至2月1日,志愿者报名人数已达1690人,经过首轮面试,初步确定了656名会场志愿者和418名城市志愿者,而后通过培训与实地考察考察再次进行筛选,预计最终将选出最优秀的350名志愿者参与G20峰会的服务工作。

专业,勇于担当

"I'm capable of meeting arrangement""私は日本語を専攻しました""Je suis allé à la France"……没错,这就是在G20志愿者选拔面试现场,候选者用9种语言展示着自己最好的一面。双语表达能力强,形象气质好,现场应变能力突出……我校学子展现出了积极、优秀的面试者风采,同时也让评委老师们感受到了浙外学子对国家大事的热情和能承其重的担当。经过近几年的培育,国际志愿者服务逐渐成为浙外的一张名片。此次G20峰会我校的志愿者服务名额仅次于浙江大学,这对浙外学子无疑是一种认可和褒奖。

面试者有不少是参加过第二届世界互联网大会志愿经验丰富的同学,上海高级口译、英语专业八级、多种语言、导游资格证……一张张都是浙外学子精彩的名片。校团委副书记范剑秋老师说,此次峰会的志愿者选拔将根据政治面貌、大型赛会志愿服务经验、口语流畅程度、形象气质,最后通过心理测试、情景模拟应对、突发状况能力测试等选拔志愿者。不同的人,不同的心态,相同的是他们都拥有同一个梦想、同一个目标,那就是以最亮丽的精神面貌、最严谨的工作态度、最出色的服务质量,为G20峰会交上一份满意的答卷。

细节,决定一切

面试中,每一个细节都需要格外注意。志愿者们要学习如何站立:站姿要求全身笔直,肩平齐,两臂自然下垂,面带微笑,目光直视,给人一种精神气儿。这不只是面试中志愿者们要做的,也是日常生活中的要求,只有将这些变成习惯,做起来才会显得自然。

2013级英语(师范)专业的黄璐璐在做简历的时候,在《纽约时报》搜索到了"a&e"一个词,但不知道真正含义。于是她查阅了专业翻译词典林格斯词典和同海词典,最终在《牛津高阶英汉双解词典》(第7版)上找到了相应的答案为"accident&emergency"。当记者问她为什么这么较真时,黄璐璐莞尔一笑,也许面试官不会看到这个细节,但自己得考虑周全,做到心中有数。

参加过多次志愿者面试工作的吴宗笋老师建议面试者既要夯实专业基础,也要注重扩大文化领域的知识面,还要在着装、礼节等方面提高自身修养。面试时,除努力展现自身的能力、素质外,诸如得体的穿着、温和的谈吐、大方的举止等细节,也能给面试官加分不少。

体验,成就自我

我校志愿者良好的基本素质得到了组委会的认可,G20峰会骨干志愿者孙超男等同学还被邀请作为组委会培训师分别到浙江中医药大学、浙江城市学院等高校做志愿者工作分享。“志愿者工作带给我的不仅仅是专业知识的巩固,更是在课堂上所学不到的社会体验。从事志愿者工作一年来,自己确实成熟了不少。”孙超男感叹道。

2014级商务英语专业的叶振宇在刚刚结束的第二届世界互联网大会上担任VIP一对一志愿者,对于这一次G20峰会骨干志愿者的选拔,他是志在必得。他认为,要成为一名出名的志愿者,就要在各个方面严格要求自己。从每一次志愿者工作中逐渐积累起今后所必需的社会经验和阅历,是当今大学生所需要的。

志愿者选拔是一项综合性的比拼虽有失败后的失落,但更多的是收获经验的喜悦。黄官飞老师说,每一次经历都是一次进步。参加工作以来,自己一直在忙于志愿者的各种工作,时间短、任务紧、要求高……工作中往往会感到时间不够用,但看到志愿者在各种服务平台出色地展现浙外学子风采的时候,感觉所有的努力都是值得的。

(本报记者 蔡肖肖 杨阳)

青春同路人

从翻译志愿者
到创业达人

近年来,越来越多的大学生投入自主创业的大军中。我校2013级意大利语专业的杨瑜就是其中成功的一员。她在全国意大利语演讲比赛斩获过奖项,也在互联网大会乌镇峰会和义乌国际小商品会展担任过志愿者。如今的她是杭州语酷教育咨询有限公司的创始人之一,专攻小语种培训和翻译。

好 Idea,付于实践

像其他大学生一样,杨瑜在大一就有创业的想法,但一直没有进展,直到她去互联网大会当志愿者才有定数。“我本身对翻译十分感兴趣,当时很多有翻译机会会给的在场的来宾发名片,那个时候我就在想他们能做,为什么我不能做呢?”就这么一个小小的念头,逐渐生根发芽,使她走上了创业道路。其实,创业的想法很多人都有过,但创业成功的人却很少,关键在于是否抓住了想法,并付诸于实践。在大学创业大赛中,杨瑜完成了人生中的第一份创业规划书,在老师的指导下,她带着 New link 小语种及英语的翻译和培训项目拿下了不错的成绩。要不要自己成立一个公司?社会上对创业的消极态度,并没有让杨瑜退却,她毫不犹豫地选择了注册,这也是她将想法付诸实践的关键的一步。

成功无捷径,赢在 Persistence

“创业需要坚持与耐心。”杨瑜寄语有创业想法的学弟学妹,“作为一个创业者,要自强,要有创新意识,但最重要的还是在于坚持。”杨瑜还告诉记者,最先开始做培训的时候,缺乏创业经验、人事资源分配不均、业务开展不顺利等问题她都遇到过。资金短缺历来是创业的一大难题,杨瑜的团队也不例外。“一开始因为创业基金有限,我们只在小和山校区开设课程。学员人数不多,基本上都在亏本经营。很多人劝我还是回到课堂,好好学习,将项目放下,经过深思熟虑我认为创业是值得坚持的。幸运之神降临,学校给我们提供了免费的场地,给我们减轻了不少负担上的负担。”杨瑜回忆到。从最初的小规模试水,到寻求扩大培训机构的版图,到最终入选学校创业基地,杨瑜和团队遇到了无数的困难,但她一步一步地坚持了下来。

Collaboration,成就你我

教科书中这样解释团队,它合理地利用每一个成员的知识技能和协同工作,解决问题,达到共同的目标。有时候创业不是靠自己一个人就能完成的事情,它需要一个团队的力量。“创业让我收获了经验和人脉,但我最感谢的还是它让我明白团队合作的意义。”在谈到创业团队时,杨瑜告诉我们,“在创业中,一个人的思维难免会被禁锢,多一些人会有更多的想法和创意。”她也一直强调 Newlink 是她和团队成员共同努力的成果,她的创业离不开当下支持大学生创业的政策,也离不开学校的支持和老师的鼓励。最后杨瑜还想提醒创业大学生们,“创业固然是头等大事,决不能抛弃自己的学业。因为创业是有很大风险的,辍学创业并非明智之举。学习知识是奠基内在,只有通过不断学习才能达到精神的升华。”

(本报记者 林含蕊)



编者按:学校十分重视并积极开展对外交流与合作。截至2015年9月,学校共与五大洲的55所高校或机构签署合作协议。听来自合作院校的声音,对所有教育工作者客观地审视当前的教育教学行为和方式,推动教育国际化有很好的借鉴作用。我们开设“Voice from Abroad”专栏,寻找海外“交流”的意义。

A 33-year Partner: the
University of Wisconsin
- River Falls

By Katrina Larsen

The University of Wisconsin - River Falls(also known as UW - River Falls or UWRF) is a public liberal arts university located in River Falls,Wisconsin. It is part of the Minneapolis-St. Paul metropolitan area. The 226-acre campus is situated on the Kinnickinnic River in the St. Croix River valley. The university has 32 major buildings and two laboratory farms, with a total of 440 acres of land.

ZISU and UWRF have had a partnership since 1983-that is 33 years, very few partnerships last that long. I had the privilege of attending ZISU's 60th Anniversary Celebration. It was most impressive.The UWRF Chancellor, Dean Van Galen, and I continue to talk about how wonderful the event was. To me it says we are a good fit for each other and I anticipate that the partnership will last for many more years.

The faculty and staff who have worked with ZISU students have been very impressed.Students from ZISU are hardworking, dedicated students.They are eager to learn and are active in different student organizations and activities such as the International Student Bazaar and the Lunar New Year Celebration. ZISU students bring a richness to our campus that we very much welcome. And the students are fun,nice people.They are a joy to be around.

ZISU students have also made an impact on the River Falls community by their involvement in the River Falls School District.RF schools want ZISU students to come and work with their students. I hear comments from parents about how much their children learn from the ZISU students. ZISU is having a lasting impact on many people at UWRF, the community of River Falls, and beyond. A number of students stick with me. What they all have in common is a commitment to learning, are very professional, and represent ZISU and China well.

We plan to keep working on all of our current partnerships and continue to look at new opportunities to work together.UWRF loves having ZISU students and the UWRF students who go to ZISU come back loving ZISU, China and the Chinese people.They can't wait to get back. China has become a second home for them and I hope that the ZISU students think of UWRF as their second home.

(Interim Assistant Vice Chancellor & Executive Director for International Education of UWRF)



香樟树的阴影映在青灰色的石墙上,墙上“浙江外国语学院”中英结合的校名,静静地诉说着她国际化的育人理念。青瓦白墙的文科楼隐没在繁盛的樟树后面,岁月的流逝越发沉淀了她的书香气,处闹市而不躁,育英才而不骄。

Against the caesious stone wall shaded in camphor trees,is inscribed "Zhe Jiang International Studies University" in both Chinese and English,an embodiment of her internationalized educational philosophy. Veiled among the exuberant camphor trees is the art building with green tiles and white walls. The numerous years behind it only adds to its sense of erudition. Despite all the hustle and bustle around her,she is imperturbably placid;despite being a cradle for a myriad of talents,she is eternally humble.

图/雷涵喻 余鸿文/林含蕊

(编后:古朴的文科楼、高大茂盛的香樟树、别致的静苑、落日余晖下的田径场……相信您眼中的文三路校区的美景必是独一无二的,本栏目为“恋恋文三”中英文版风物志,向读者展示您画笔下的美丽校园,欢迎您的来稿!)